



# GUIDELINES TO FACILITATE THE IDENTIFICATION OF HAZARDOUS ACTIVITIES AND TEMPLATE FOR NOTIFICATION

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ  
УСТАНОВЛЕНИЮ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И  
ТИПОВАЯ ФОРМА УВЕДОМЛЕНИЯ

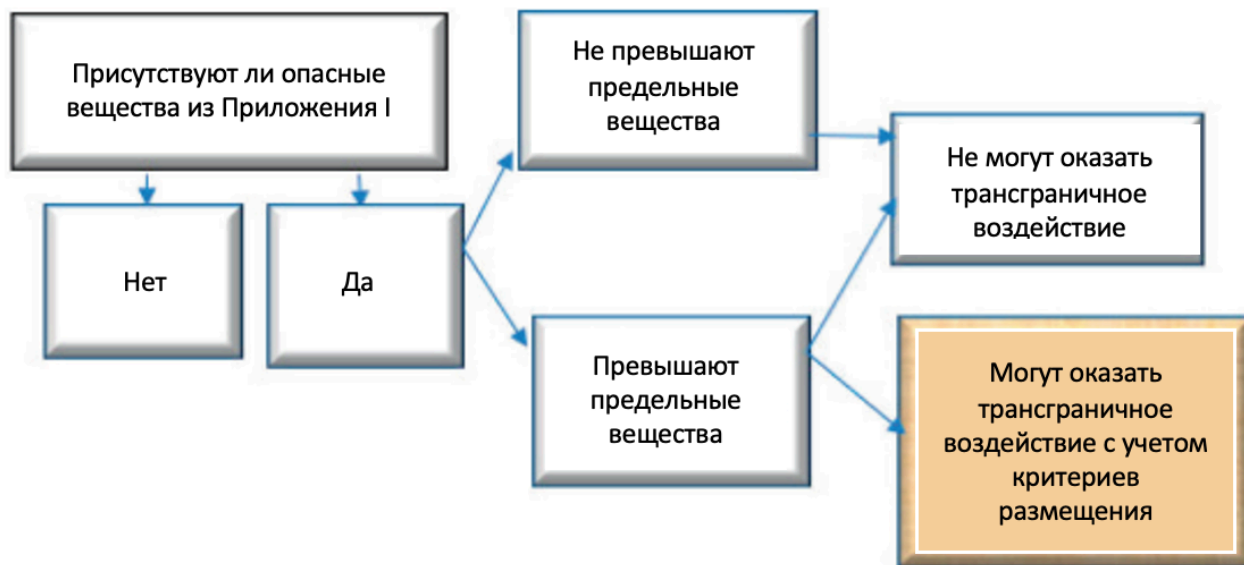
Liza Rubach, Environmental Affairs Officer, secretariat to the UNECE Industrial  
Accidents Convention

Лиза Рубач, Сотрудник по вопросам окружающей среды, секретариат  
Конвенции ЕЭК ООН по промышленным авариям

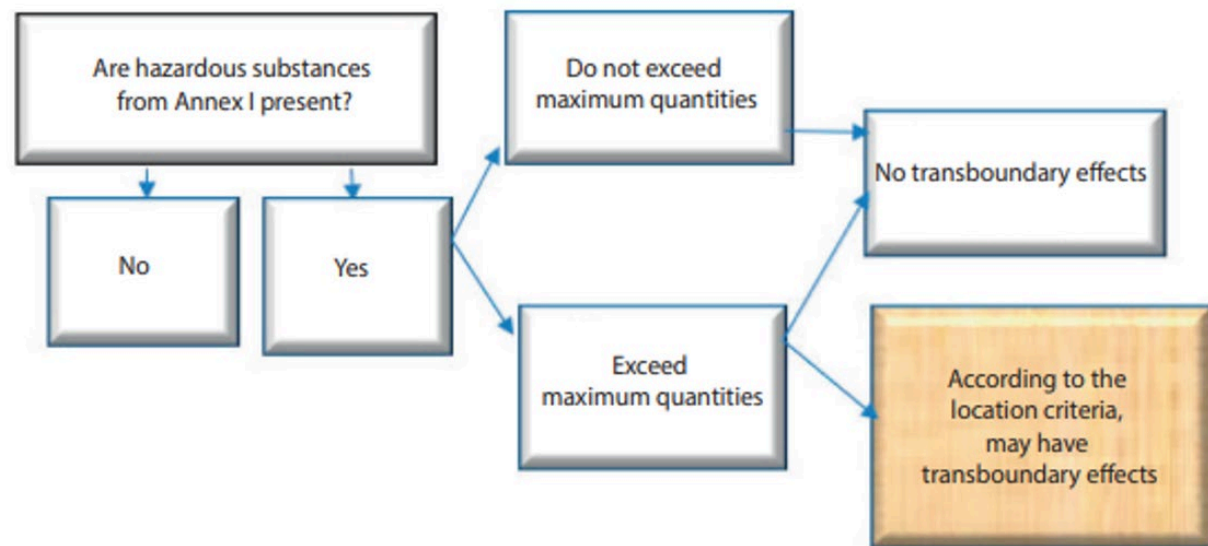
## IDENTIFICATION/ УСТАНОВЛЕНИЕ

- For the purpose of implementing the Convention hazardous activities have to be identified / Для реализации Конвенции необходимо установить опасные виды деятельности
- Article I(b) - “Hazardous activity” means any activity in which one or more hazardous substances are present or may be present in quantities at or in excess of the threshold quantities listed in Annex I hereto, and which is capable of causing transboundary effects / Статья I (b) – ”Опасная деятельность” означает любую деятельность, в ходе которой одно или более чем одно опасное вещество присутствует или может присутствовать в количествах, равных или превышающих предельные количества, перечисленные в приложении I к настоящей Конвенции, и которая способна привести к трансграничному воздействию.

### Алгоритм установления ОД



### Procedure for identifying hazardous activities



# GUIDELINES / РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Substance and quantity criteria / Критерий  
определения вещества и его количества

Location criteria / Критерии размещения

## GUIDELINES TO FACILITATE THE IDENTIFICATION OF HAZARDOUS ACTIVITIES FOR THE PURPOSES OF THE CONVENTION (in accordance with article 4, paragraph 1, of the Convention)

1. According to the definitions of the Convention, hazardous activities are activities capable of causing transboundary effects that involve the manufacture, use, storage, handling or disposal of hazardous substances in quantities above the threshold limits laid down in annex I to the Convention.

2. A transboundary effect means a serious effect in one Party as a result of an industrial accident occurring in another Party. An effect is a direct or indirect, immediate or delayed adverse consequence caused by an industrial accident on, *inter alia*, human beings, soil, water, air, landscape, material assets or cultural heritage.

3. Taking into account the definition of hazardous activity and the fact that industrial accidents with transboundary effects are more likely to occur in activities close to a border or in a river basin having a transboundary outlet, it is clear that both substance and quantity criteria and location criteria are needed for the purpose of identifying hazardous activities. These criteria are given below. They are intentionally kept pragmatic so that the Parties can start implementing the Convention swiftly.

### **Substance and quantity criteria**

4. The following substance and quantity criteria shall apply for the purpose of identifying hazardous activities capable of causing transboundary effects under the Convention: one or more hazardous substances are present or may be present in quantities at or in excess of the threshold quantities listed in annex I to the Convention.<sup>1/</sup>

### **Location criteria**

5. The following two location criteria shall apply for the purpose of identifying hazardous activities capable of causing transboundary effects under the Convention:

(a) Within 15 kilometres from the border, for activities involving hazardous substances that: (i) may cause a fire or explosion or (ii) fall under category 1, 2 or 3 of part I of annex I to the Convention (including any substance mentioned in part II of annex I that has any of these properties) and that may be released into the air in the event of an accident;

(b) Along or within the catchment areas <sup>2/</sup> of transboundary and border rivers, transboundary or international lakes, or within the catchment areas of transboundary groundwaters, for activities involving hazardous substances that fall under category 1, 2, 3, 9, 16, 17 or 18 of part I of annex I to the Convention (including any substance mentioned in part II of annex I that has any of these properties) and that may be released into watercourses in the event of an accident. Whether or not such an activity is capable of causing a transboundary effect in such an event should be decided by the competent authority of the Party of origin, preferably in consultation with joint bodies. <sup>3/</sup> The decision should depend, among other things, on the existence of river warning and alarm systems and the distance <sup>4/</sup> between the location of hazardous activity and the border.

In **English**, **French** and **Russian**  
На **английском**, **французском** и **русском** языках

LOCATION  
CRITERIA /  
КРИТЕРИИ  
РАЗМЕЩЕНИЯ

Air path

Воздушный путь

Water path

Водный путь

Country A  
Страна А

Country B  
Страна В



PLEASE NOTE /  
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

**Identification of hazardous activities**

is the first step for transboundary cooperation

However, a country has only complied with its obligations once it has

**notified the potentially affected countries**

**Установление опасных видов деятельности**

является первым шагом для трансграничного сотрудничества

Однако, страна выполнила свои обязательства, лишь после того,

**как она уведомила потенциально затронутые страны.**

## NOTIFICATION / УВЕДОМЛЕНИЕ

# 01

Party of origin ensures that all potentially affected Parties are notified of proposed or existing hazardous activities / Сторона происхождения обеспечивает уведомление затрагиваемых Сторон о любой планируемой и осуществляемой опасной деятельности

# 02

Party of origin must develop a notification mechanism and must agree with the affected Party or Parties on the notification deadlines / Сторона происхождения должна разработать механизм передачи уведомления и договориться с Затрагиваемой(-ыми) Стороной(-ами) о сроках представления уведомления

NOTIFICATION  
TEMPLATE /  
ТИПОВАЯ ФОРМА  
УВЕДОМЛЕНИЯ

- Prepared in light of the needs expressed by beneficiary countries of the Assistance and Cooperation Programme / Подготовлена с учетом потребностей, выраженных странами-бенефициарами Программы помощи и сотрудничества
- CoP took note of the template and recommended its use by Parties and other countries / КС приняла к сведению типовую форму и рекомендовала его использование Сторонами и другими странами
- Available in English and Russian / Доступна на английском и русском языках



# NOTIFICATION TEMPLATE / ТИПОВАЯ ФОРМА УВЕДОМЛЕНИЯ

Sender:

Receiver:

Date:

1. Please see below notification of hazardous activities (proposed or existing)

NOTIFICATION OF HAZARDOUS ACTIVITIES					
No	Hazardous activity <sup>1</sup>	Full name and address of the operator of the hazardous activity (proposed or existing)	Location (address) of the hazardous activity and distance from the border of the potentially affected country (air or water path, as appropriate) <sup>2</sup>	Name of the hazardous substances / categories of substances or mixtures in quantities at or in excess of the threshold quantities listed in Annex I to the Convention	Possible transboundary effect <sup>3</sup> in the event of an industrial accident, pursuant to annex III, paragraph 3 (a), to the Convention
1		1.1	1.1.1	A)	

				B)	
				...	
			1.1.2	A)	
				...	
			...		
		1.2	1.2.1	A)	
		...	...	...	
2		2.1	2.1.1	A)	
				B)	
				...	
		2.2	2.2.1	A)	
				...	
		...	...	...	
...					

Отправитель:

Получатель:

Дата:

1. Просьба ознакомиться с уведомлением об опасной деятельности (планируемой или существующей), указанной ниже

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОПАСНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ					
No	Опасная деятельность <sup>1</sup>	Полное название и адрес оператора опасной деятельности (планируемой или существующей)	Местонахождение (адрес) опасной деятельности и расстояние от границы потенциально затрагиваемой страны (воздушным или водным путем, в зависимости от обстоятельств) <sup>2</sup>	Названия опасных веществ/ категории веществ или смесей в количествах, равных или превышающих предельные количества, перечисленные в приложении I к Конвенции	Возможное трансграничное воздействие <sup>3</sup> в случае промышленной аварии в соответствии с пунктом 3 а) приложения III к Конвенции
1		1.1	1.1.1	A)	
				B)	
				...	
			1.1.2	A)	
				...	
			...		
		1.2	1.2.1	A)	
		...	...	...	
		...	...	...	
2		2.1	2.1.1	A)	
				B)	
				...	
		2.2	2.2.1	A)	
				...	
		...	...	...	
...					

				B)	
				...	
			1.1.2	A)	
				...	
			...		
		1.2	1.2.1	A)	
		...	...	...	
		...	...	...	
2		2.1	2.1.1	A)	
				B)	
				...	
		2.2	2.2.1	A)	
				...	
		...	...	...	
...					

in **English** and **Russian**  
на **английском** и **русском** языках



QUESTIONS ?  
ВОПРОСЫ ?